

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Avviso pubblico di avvio della procedura per l'elezione del difensore civico presso il Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale 28 agosto 2001, n. 17.**

Il Presidente della Regione, ai sensi degli articoli 4 e 9 della legge regionale 28 agosto 2001, n. 17 (Disciplina del funzionamento dell'Ufficio del Difensore civico. Abrogazione della legge regionale 2 marzo 1992, n. 5 (Istituzione del Difensore civico) e della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale),

rende noto

che la Regione intende procedere all'elezione del Difensore Civico.

Possono concorrere all'elezione del predetto Ufficio i cittadini italiani che offrono la massima garanzia di indipendenza e di obiettività, che hanno maturato qualificate esperienze professionali in materia giuridico-amministrativa e che, alla scadenza del termine utile per la presentazione della proposta di candidatura, siano in possesso dei seguenti requisiti:

- residenza nella Regione da almeno 5 anni;
- laurea magistrale, laurea specialistica o diploma di laurea del vecchio ordinamento in giurisprudenza;
- età superiore a 40 anni;
- non aver riportato condanne penali;
- conoscenza della lingua francese. A tal fine, prima dell'elezione i candidati devono superare, o aver già superato, un esame di accertamento della lingua francese, svolto con le modalità previste per l'accesso alla qualifica dirigenziale dell'amministrazione regionale. L'accertamento consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. I candidati sono tenuti ad indicare, nella proposta di candidatura, in quale procedura concorsuale o non concorsuale abbiano già superato l'esame di accertamento della lingua francese.

Non è eleggibile all'Ufficio del Difensore civico chi ricopre

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

**Appel à candidatures en vue de l'élection du médiateur auprès du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, au sens de la loi régionale n° 17 du 28 août 2001.**

Le président de la Région, au sens des art. 4 et 9 de la loi régionale n° 17 du 28 août 2001 (Réglementation des fonctions du médiateur et abrogation de la loi régionale n° 5 du 2 mars 1992 portant création de la charge de médiateur) et de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel),

donne avis

du fait que la Région entend procéder à l'élection du médiateur.

Peuvent faire acte de candidature les citoyens de nationalité italienne offrant la meilleure garantie d'indépendance et d'objectivité, ayant acquis une expérience et des compétences professionnelles prouvées en matière juridique et administrative et remplissant, à l'expiration du délai de dépôt des candidatures, les conditions suivantes :

- être résidant en Vallée d'Aoste depuis cinq ans au moins ;
- être titulaire d'une maîtrise, au sens de l'ancienne réglementation, d'une licence magistrale ou d'une licence spécialisée en droit ;
- être âgé de plus de quarante ans ;
- ne pas avoir subi de condamnation pénale ;
- connaître la langue française. À cette fin, préalablement à toute élection, les candidats doivent réussir, ou avoir déjà réussi, un examen de français, organisé selon les modalités prévues pour l'accès aux emplois relevant des catégories de direction de l'Administration régionale. Ledit examen, consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel, est effectué selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. La candidature doit indiquer dans le cadre de quelle sélection, de quel concours ou de quelle procédure le candidat a réussi l'examen en cause.

Sont inéligibles les personnes ayant exercé au cours des trois

o abbia ricoperto negli ultimi tre anni:

- la carica di membro del Parlamento europeo o del Parlamento italiano, Presidente della Regione, assessore o consigliere regionale della Valle d'Aosta, Sindaco o assessore nei Comuni della Valle d'Aosta, consigliere nei Comuni della Valle d'Aosta con popolazione superiore a 5.000 abitanti;
- un incarico di direzione in partiti politici o movimenti sindacali;
- cariche in organismi di controllo sulla pubblica amministrazione.

Non è inoltre eleggibile all'Ufficio del Difensore civico chi abbia ricoperto tale carica per due mandati, indipendentemente dalla durata dei mandati stessi.

L'ufficio del Difensore civico è incompatibile con l'esercizio di qualsiasi attività di lavoro autonomo o subordinato e di qualsiasi attività imprenditoriale.

Al Difensore civico spetta un trattamento economico pari all'indennità di carica percepita dai consiglieri regionali.

Al Difensore civico spettano inoltre le indennità di missione ed i rimborsi per le spese di viaggio sostenute per l'espletamento dell'incarico, in misura analoga a quella prevista per i consiglieri regionali.

Il Difensore civico dura in carica cinque anni, a decorrere dalla data dell'elezione e può essere rieletto una sola volta.

Ai sensi dell'articolo 4 della l.r. 17/2001, i candidati, i singoli cittadini, gli enti e le associazioni inoltrano al Presidente del Consiglio regionale della Valle d'Aosta le proposte di candidatura entro il termine di trenta giorni dalla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione. La proposta di candidatura, redatta in carta libera, deve pervenire all'ufficio Archivio del Consiglio regionale, sito in Aosta, Piazza Deffeyes, 1° piano, entro le ore 17,00 del predetto termine di scadenza; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Le proposte di candidatura possono essere presentate:

- a mano, direttamente all'ufficio Archivio del Consiglio regionale. La data di acquisizione della proposta di candidatura sarà stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale dell'ufficio Archivio addetto al ricevimento;
- a mezzo posta mediante raccomandata con avviso di ricevimento. La data di acquisizione della proposta di candidatura sarà comprovata dal timbro a data dell'Ufficio postale accettante;

dernières années :

- les fonctions de membre du Parlement européen ou du Parlement italien, de président de la Région, d'assesseur ou de conseiller régional de la Vallée d'Aoste, de syndic ou d'assesseur d'une Commune de la Vallée d'Aoste ou de conseiller d'une Commune de la Vallée d'Aoste ayant une population de plus de 5 000 habitants ;
- des fonctions de direction au sein d'un parti politique ou d'un mouvement syndical ;
- des fonctions au sein d'organes de contrôle sur l'Administration publique.

Par ailleurs, sont inéligibles les personnes ayant déjà exercé les fonctions de médiateur pendant deux mandats, indépendamment de la durée de ces derniers.

La charge de médiateur est incompatible avec toute activité professionnelle indépendante ou salariée, ainsi qu'avec toute activité entrepreneuriale.

Le médiateur bénéficie d'un traitement correspondant à l'indemnité de fonction perçue par les conseillers régionaux.

Il a également droit à l'indemnité de mission et au remboursement des frais de déplacement supportés dans l'exercice de ses fonctions, selon des montants analogues à ceux alloués aux conseillers régionaux.

Le médiateur est nommé pour cinq ans, à compter de la date de son élection, et son mandat est renouvelable une seule fois.

Aux termes de l'art. 4 de la LR n° 17/2001, les candidats, les citoyens, les organismes et les associations peuvent proposer les candidatures au président du Conseil régional de la Vallée d'Aoste dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent appel au Bulletin officiel de la Région. Les candidatures, établies sur papier libre, doivent parvenir au bureau des archives du Conseil régional, situé à Aoste, place Deffeyes (1<sup>er</sup> étage), au plus tard à 17 h du jour d'expiration du délai de candidature ; au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

Les candidatures peuvent être présentées :

- directement au bureau des archives du Conseil régional. En cette occurrence, c'est la date du reçu signé par le personnel des archives chargé de la réception des dossiers qui fait foi ;
- par la voie postale, sous pli recommandé avec demande d'avis de réception. En cette occurrence, c'est la date du cachet du bureau postal expéditeur qui fait foi ;

- mediante posta elettronica certificata. In questo caso, il candidato trasmette dal proprio indirizzo PEC il file.pdf al seguente indirizzo di posta elettronica certificata del Consiglio regionale della Valle d'Aosta: consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it

Non saranno prese in considerazione le proposte:

- presentate in data anteriore alla pubblicazione del presente avviso;
- pervenute oltre il termine di scadenza dell'avviso;
- presentate in difformità dell'avviso.

Le proposte di candidatura devono essere presentate utilizzando il modello di cui all'allegato A) debitamente compilato in tutte le sue parti, firmato e datato, unitamente a:

- *curriculum vitae* e professionale debitamente sottoscritto, contenente elementi utili ad evidenziare una particolare competenza, esperienza, professionalità o attitudine per l'incarico e la conoscenza della realtà socio-culturale della Valle d'Aosta;
- copia fotostatica documento d'identità in corso di validità;
- dichiarazione di accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La dichiarazione circa il possesso dei requisiti richiesti, la veridicità dei dati forniti, l'insussistenza delle cause di ineleggibilità di cui all'articolo 7, commi 1 e 1bis, della l.r. 17/2001, e l'impegno alla rimozione delle cause di incompatibilità di cui all'articolo 7, comma 2, della l.r. 17/2001 dev'essere resa ai sensi e per gli effetti del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19. L'amministrazione procedente ha la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni rese. Qualora in esito a tali controlli sia accertata la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, ferme restando le sanzioni penali previste dal codice penale e dalla normativa vigente in materia.

#### **INFORMATIVA PRIVACY AI SENSI DELL'ARTICOLO 13 DEL REGOLAMENTO (UE) 2016/679**

TITOLARE DEL TRATTAMENTO è il Consiglio regionale della Valle d'Aosta/Conseil de la Vallée, in persona del legale rappresentante pro tempore, con sede in Piazza Deffeyes n. 1 – 11100 Aosta, contattabile all'indirizzo di posta elettronica certificata del Consiglio regionale della Valle d'Aosta: consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it

- par courrier électronique certifié (Posta elettronica certificata – PEC). En cette occurrence, le candidat doit transmettre le document en format PDF à l'adresse PEC du Conseil régional (consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it) depuis sa propre PEC.

Ne sont pas prises en compte les candidatures présentées :

- avant la date de publication du présent appel ;
- après la date d'expiration du délai de candidature ;
- sans respecter les dispositions prévues par le présent appel.

Les candidatures doivent être établies sur le modèle visé à l'annexe A, qui doit être entièrement rempli, signé et daté, et être assorties des pièces suivantes :

- curriculum signé, contenant tout renseignement susceptible de mettre en valeur les compétences, l'expérience, les capacités professionnelles du candidat ou son aptitude aux fonctions en cause, ainsi que tout élément permettant d'évaluer sa connaissance de la réalité sociale et culturelle de la Vallée d'Aoste ;
- photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- déclaration signée par le candidat, attestant qu'il est disposé à remplir les fonctions de médiateur.

La déclaration par laquelle le candidat atteste qu'il remplit les conditions requises, que les données qu'il fournit sont véridiques, qu'il ne se trouve dans aucun des cas d'inéligibilité prévus par le premier alinéa et par le premier alinéa bis de l'art. 7 de la LR n° 17/2001 et qu'il s'engage à éliminer toute cause d'incompatibilité au sens du deuxième alinéa de l'art. 7 de ladite loi doit être effectuée au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 et de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007. L'Administration compétente a la faculté de contrôler la véracité des déclarations effectuées. Si les contrôles font ressortir que le contenu des déclarations du candidat n'est pas véridique, celui-ci déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère, sans préjudice des sanctions pénales prévues par le code pénal et par la législation en vigueur en la matière.

#### **TRAITEMENT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL AU SENS DE L'ART. 13 DU RÈGLEMENT (UE) 2016/679**

Le TITULAIRE DU TRAITEMENT DES DONNÉES est le Conseil régional de la Vallée d'Aoste, dont le siège est à Aoste (1, place Deffeyes), en la personne de son représentant légal, joignable à l'adresse PEC consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it

IL RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI del Consiglio regionale della Valle d'Aosta/Conseil de la Vallée è raggiungibile al seguente indirizzo PEI con una comunicazione avente la seguente intestazione: All'attenzione del DPO del Consiglio regionale della Valle d'Aosta/Conseil de la Vallée

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO: i dati personali sono raccolti e trattati per l'individuazione dei candidati eleggibili all'ufficio di Difensore civico di cui alla l.r. 17/2001 e sono trattati per via informatica e/o manuale.

DESTINATARI: i dati personali sono trattati dal personale dipendente e dai Consiglieri della Regione autonoma Valle d'Aosta, che agiscono sulla base di specifiche istruzioni fornite in ordine alle finalità e alle modalità del trattamento medesimo. I dati potranno inoltre essere comunicati a soggetti terzi rispetto ai quali la comunicazione è prevista per legge, ai soggetti titolari dei dati auto dichiarati per effettuare la verifica sulla veridicità delle dichiarazioni rese e nei casi in cui la comunicazione sia necessaria perché imposta per adempiere a un ordine dell'Autorità giudiziaria nell'ambito delle finalità del trattamento.

PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI: i dati personali dei candidati saranno conservati per il periodo suggerito dalla normativa vigente in materia di conservazione, anche ai fini di archiviazione, dei documenti amministrativi e, comunque, nel rispetto dei principi di liceità, necessità, proporzionalità, nonché delle finalità per le quali i dati sono stati raccolti.

DIRITTI DELL'INTERESSATO: l'interessato potrà in qualunque momento esercitare i diritti di cui agli artt. 15 e ss. del Regolamento (UE) 2016/679; l'interessato, se ritiene che il trattamento dei dati personali sia avvenuto in violazione di quanto previsto dal Regolamento, ha diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali, ai sensi dell'art. 77 del Regolamento, utilizzando gli estremi di contatto reperibili nel sito [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it).

Per quanto non previsto dal presente avviso, trovano applicazione le disposizioni di cui alla l.r.17/2001.

Il presidente  
Erik LAVEVAZ

Le DÉLÉGUÉ À LA PROTECTION DES DONNÉES (DPO) du Conseil régional de la Vallée d'Aoste peut être contacté par courrier électronique institutionnel (PEI) à l'adresse . L'objet du message doit être le suivant : « *All'attenzione del DPO del Consiglio regionale della Valle d'Aosta* ».

La FINALITÉ de la collecte et du traitement, informatique et/ou manuel, des données en cause est la détermination des candidats susceptibles d'être élus médiateur, au sens de la LR n° 17/2001.

Les DESTINATAIRES des données personnelles sont les fonctionnaires et les conseillers de la Région autonome Vallée d'Aoste, qui agissent d'après les instructions reçues au sujet de la finalité et des modalités de traitement de celles-ci. Les données en cause peuvent être communiquées aux tiers prévus par la loi, aux titulaires des données déclarées par les candidats, en vue du contrôle de la véracité de celles-ci, et à l'autorité judiciaire, lorsque cette dernière l'ordonne dans le cadre de la finalité du traitement en question.

La DURÉE DE CONSERVATION DES DONNÉES coïncide avec la durée suggérée par les dispositions en vigueur en matière de conservation, à des fins d'archivage ou autres, des documents administratifs et respecte, en tout état de cause, les principes de licéité, de nécessité et de proportionnalité du traitement, ainsi que la finalité de ce dernier.

Les DROITS RECONNUS À LA PERSONNE CONCERNÉE par les art. 15 et suivants du règlement (UE) 2016/679 peuvent être exercés à tout moment. Si ladite personne considère que le traitement de données à caractère personnel la concernant constitue une violation du règlement, elle a le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle au sens de l'art. 77 du règlement, en utilisant les coordonnées indiquées sur le site [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it).

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent appel à candidatures, il est fait application de la LR n° 17/2001.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

**Allegato A)**

Proposta di candidatura in relazione all'avviso pubblico di avvio della procedura per l'elezione del Difensore Civico presso il Consiglio regionale della Valle d'Aosta (legge regionale 28 agosto 2001, n. 17).

Al Signor Presidente  
del Consiglio regionale della Valle d'Aosta  
P.zza Deffeyes, 1  
11100 AOSTA

OGGETTO: Proposta di candidatura per l'elezione del Difensore Civico presso il Consiglio regionale della Valle d'Aosta (legge regionale 28 agosto 2001, n. 17)

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_  
nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ residente a \_\_\_\_\_  
Via/P.zza \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_ Tel./cell. \_\_\_\_\_  
luogo in cui si desidera ricevere eventuali comunicazioni: (se diverso dal luogo di residenza)  
\_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_ e/o PEC \_\_\_\_\_

presa visione del relativo avviso,

**PRESENTA**

la propria candidatura per la carica di Difensore Civico presso il Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale 28 agosto 2001, n. 17.

**DICHIARA**

(ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R 28 dicembre 2000, n. 445  
e degli artt. 30, 31 e 35 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19)

- di possedere la cittadinanza italiana;
- di essere residente nella Regione dalla data del \_\_\_\_\_;
- di possedere il seguente titolo di studio (laurea magistrale, laurea specialistica o diploma di laurea del vecchio ordinamento in giurisprudenza) \_\_\_\_\_  
conseguito in data \_\_\_\_\_;
- di avere età superiore ai 40 anni;
- di non aver riportato condanne penali;



- di aver superato l'esame di accertamento della conoscenza della lingua francese, svolto con le modalità previste per l'accesso alla qualifica dirigenziale dell'Amministrazione regionale, in occasione del \_\_\_\_\_ tenutosi in data \_\_\_\_\_; oppure
- di non aver superato l'esame di accertamento della conoscenza della lingua francese, svolto con le modalità previste per l'accesso alla qualifica dirigenziale dell'Amministrazione regionale;
- di attestare la veridicità dei dati forniti nel curriculum allegato, in particolare per quanto attiene agli elementi utili ad evidenziare una particolare competenza, esperienza, professionalità o attitudine per l'incarico e la conoscenza della realtà socio-culturale della Valle d'Aosta;
- di non versare nelle cause di ineleggibilità di cui all'articolo 7, commi 1 e 1bis, della l.r. 17/2001;
- di impegnarsi a rimuovere eventuali cause d'incompatibilità di cui all'articolo 7, comma 2, della l.r. 17/2001.

### DICHIARA ALTRESÌ

- di accettare la carica di Difensore Civico, qualora eletto/a;
- di allegare alla presente:
  - o copia fotostatica del documento d'identità in corso di validità;
  - o *curriculum vitae* e professionale debitamente sottoscritto, contenente elementi utili ad evidenziare una particolare competenza, esperienza, professionalità o attitudine per l'incarico e la conoscenza della realtà socio-culturale della Valle d'Aosta.

Il/La sottoscritto/a, consapevole della responsabilità, della decadenza da eventuali benefici e delle sanzioni penali previste dall'articolo 39 della l.r. 19/2007 e dagli artt. 75 e 76 del D.P.R. 445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, afferma la veridicità delle dichiarazioni rese nella presente istanza.

**INFORMATIVA PRIVACY AI SENSI DELL'ARTICOLO 13 DEL REGOLAMENTO (UE) 2016/679**  
TITOLARE DEL TRATTAMENTO è il Consiglio regionale della Valle d'Aosta/Conseil de la Vallée, in persona del legale rappresentante pro tempore, con sede in Piazza Deffeyes n. 1 – 11100 Aosta, contattabile all'indirizzo di posta elettronica certificata del Consiglio regionale della Valle d'Aosta: [consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it](mailto:consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it)

IL RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI del Consiglio regionale della Valle d'Aosta/Conseil de la Vallée è raggiungibile al seguente indirizzo PEI [privacy@consiglio.vda.it](mailto:privacy@consiglio.vda.it), con una comunicazione avente la seguente intestazione: All'attenzione del DPO del Consiglio regionale della Valle d'Aosta/Conseil de la Vallée

**FINALITÀ DEL TRATTAMENTO:** i dati personali sono raccolti e trattati per l'individuazione dei candidati eleggibili all'ufficio di Difensore civico di cui alla l.r. 17/2001 e sono trattati per via informatica e/o manuale.  
**DESTINATARI:** i dati personali sono trattati dal personale dipendente e dai Consiglieri della Regione autonoma Valle d'Aosta, che agiscono sulla base di specifiche istruzioni fornite in ordine alle finalità e alle modalità del trattamento medesimo. I dati potranno inoltre essere comunicati a soggetti terzi rispetto ai quali la comunicazione è prevista per legge, ai soggetti titolari dei dati auto dichiarati per effettuare la verifica sulla veridicità delle dichiarazioni rese e nei casi in cui la comunicazione sia necessaria perché imposta per adempiere a un ordine dell'Autorità giudiziaria nell'ambito delle finalità del trattamento.

**PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI:** i dati personali dei candidati saranno conservati per il periodo suggerito dalla normativa vigente in materia di conservazione, anche ai fini di archiviazione, dei documenti amministrativi e, comunque, nel rispetto dei principi di liceità, necessità, proporzionalità, nonché delle finalità per le quali i dati sono stati raccolti.

**DIRITTI DELL'INTERESSATO:** l'interessato potrà in qualunque momento esercitare i diritti di cui agli artt. 15 e ss. del Regolamento (UE) 2016/679; l'interessato, se ritiene che il trattamento dei dati personali sia

avvenuto in violazione di quanto previsto dal Regolamento, ha diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali, ai sensi dell'art. 77 del Regolamento, utilizzando gli estremi di contatto reperibili nel sito [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it).

Distinti saluti.

\_\_\_\_\_li, \_\_\_\_\_

#### FIRMA

.....  
(La firma dovrà essere apposta in presenza di un funzionario dell'Ufficio Archivio del Consiglio regionale o dovrà essere allegata alla presente copia fotostatica di un documento di identità)

## Annexe A)

Candidature en vue de l'élection du médiateur auprès du Conseil régional de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 17 du 28 août 2001).

M. le président du Conseil régional de la  
Vallée d'Aoste  
1, place Deffeyes  
11100 AOSTE

OBJET: Candidature en vue de l'élection du médiateur auprès du Conseil régional de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 17 du 28 août 2001).

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_,  
né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_,  
code fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_,  
rue/place \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, tél./cell. \_\_\_\_\_,  
adresse à laquelle je souhaite recevoir toute communication (*si elle ne coïncide pas avec celle indiquée ci-dessus*) \_\_\_\_\_,  
courriel \_\_\_\_\_ et/ou PEC \_\_\_\_\_

après avoir consulté l'appel à candidatures

### PRÉSENTE

ma candidature aux fonctions de médiateur auprès du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, au sens de la loi régionale n° 17 du 28 août 2001 ;

### DÉCLARE SUR L'HONNEUR

(au sens des art. 46 et 47 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 et des art. 30, 31 et 35 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007)

- être citoyen(ne) italien(ne) ;
- résider en Vallée d'Aoste depuis le \_\_\_\_\_ ;
- avoir obtenu le titre d'études ci-après : (*maîtrise au sens de l'ancienne réglementation, licence magistrale ou licence spécialisée en droit*) \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ ;
- avoir plus de quarante ans ;
- ne pas avoir subi de condamnation pénale ;
- avoir réussi l'examen préliminaire de français, organisé selon les modalités prévues pour l'accès aux emplois de la catégorie de direction de l'Administration régionale dans le cadre du/de la \_\_\_\_\_ qui s'est déroulé(e) le \_\_\_\_\_ ;  
ou



- ne pas avoir réussi l'examen préliminaire de français, organisé selon les modalités prévues pour l'accès aux emplois de la catégorie de direction de l'Administration régionale ;
- que les données indiquées dans le curriculum joint à la présente candidature et les renseignements susceptibles de mettre en valeur mes compétences, mon expérience, mes capacités professionnelles ou mon aptitude aux fonctions en cause, ainsi que les éléments permettant d'évaluer ma connaissance de la réalité sociale et culturelle de la Vallée d'Aoste, sont véridiques ;
- ne pas me trouver dans l'une des causes d'inéligibilité prévues par le premier alinéa et par le premier alinéa bis de l'art. 7 de la LR n° 17/2001 ;
- m'engager à éliminer les éventuelles causes d'incompatibilité au sens du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 17/2001 ;

### DÉCLARE PAR AILLEURS

- accepter les fonctions de médiateur, au cas où je serais élu(e) ;
- joindre à ma candidature les pièces ci-après :
  - ° photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
  - ° curriculum signé, contenant tout renseignement susceptible de mettre en valeur mes compétences, mon expérience, mes capacités professionnelles ou mon aptitude aux fonctions en cause, ainsi que les éléments permettant d'évaluer ma connaissance de la réalité sociale et culturelle de la Vallée d'Aoste.

Je soussigné(e), conscient(e) des responsabilités encourues et averti(e) de la déchéance du droit aux avantages éventuellement obtenus, ainsi que des sanctions pénales prévues par l'art. 39 de LR n° 19/2007 et par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères, déclare que les données indiquées dans ma candidature sont véridiques.

### TRAITEMENT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL AU SENS DE L'ART. 13 DU RÈGLEMENT (UE) 2016/679

Le TITULAIRE DU TRAITEMENT DES DONNÉES est le Conseil régional de la Vallée d'Aoste, dont le siège est à Aoste (1, place Deffeyes), en la personne de son représentant légal, joignable à l'adresse [PEC consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it](mailto:PEC.consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it).

Le DÉLÉGUÉ À LA PROTECTION DES DONNÉES (DPO) du Conseil régional de la Vallée d'Aoste peut être contacté par courrier électronique institutionnel (PEI) à l'adresse [privacy@consiglio.vda.it](mailto:privacy@consiglio.vda.it). L'objet du message doit être le suivant : « *All'attenzione del DPO del Consiglio regionale della Valle d'Aosta* ».

La FINALITÉ de la collecte et du traitement, informatique et/ou manuel, des données en cause est la détermination des candidats susceptibles d'être élus médiateur, au sens de la LR n° 17/2001.

Les DESTINATAIRES des données personnelles sont les fonctionnaires et les conseillers de la Région autonome Vallée d'Aoste, qui agissent d'après les instructions reçues au sujet de la finalité et des modalités de traitement de celles-ci. Les données en cause peuvent être communiquées aux tiers prévus par la loi, aux titulaires des données déclarées par les candidats, en vue du contrôle de la véracité de celles-ci, et à l'autorité judiciaire, lorsque cette dernière l'ordonne dans le cadre de la finalité du traitement en question.

La DURÉE DE CONSERVATION DES DONNÉES coïncide avec la durée suggérée par les dispositions en vigueur en matière de conservation, à des fins d'archivage ou autres, des documents administratifs et respecte, en tout état de cause, les principes de licéité, de nécessité et de proportionnalité du traitement, ainsi que la finalité de ce dernier.

Les DROITS RECONNUS À LA PERSONNE CONCERNÉE par les art. 15 et suivants du règlement (UE) 2016/679 peuvent être exercés à tout moment. Si ladite personne considère que le

traitement de données à caractère personnel la concernant constitue une violation du règlement, elle a le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle au sens de l'art. 77 du règlement, en utilisant les coordonnées indiquées sur le site [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it).

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_.

SIGNATURE

(La signature doit être apposée en présence d'un fonctionnaire du bureau des archives du Conseil régional de la Vallée d'Aoste. Si la candidature n'est pas déposée directement audit bureau, elle doit être assortie de la photocopie d'une pièce d'identité)

**ASSESSORATO  
SVILUPPO ECONOMICO,  
FORMAZIONE E LAVORO**

**Avviso pubblico per la designazione del/della consigliere/a regionale di parità della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 23 dicembre 2009, n. 53. (Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1182 in data 20 settembre 2021).**

Richiamati:

- il decreto legislativo 23 maggio 2000, n. 196;
- il decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198;
- la legge regionale 23 dicembre 2009, n. 53 e, in particolare, l'articolo 16, che stabilisce le modalità di nomina del/della Consigliere/a di parità regionale;

considerato che è intenzione della Regione procedere alla nomina del/della Consigliere/a regionale di parità;

**IL PRESIDENTE DELLA REGIONE AUTONOMA  
VALLE D'AOSTA/VALLÉE D'AOSTE**

rende noto

che è avviata la procedura di selezione per la designazione del/la Consigliere/a regionale di parità. A tal fine, informa che il/la Consigliere/a regionale di parità svolge le funzioni di:

- a) promozione e controllo dell'attuazione dei principi di uguaglianza di opportunità e di non discriminazione tra donne e uomini nel lavoro e, in particolare, tutte quelle at-

**ASSESSORAT  
DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,  
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL**

**Appel à candidatures en vue de la désignation du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 53 du 23 décembre 2009 (annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1182 du 20 septembre 2021).**

Rappelant :

- le décret législatif n° 196 du 23 mai 2000 ;
- le décret législatif n° 198 du 11 avril 2006 ;
- la loi régionale n° 53 du 23 décembre 2009 et notamment son art. 16, fixant les modalités de nomination du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances ;

Considérant que la Région autonome Vallée d'Aoste entend nommer le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances,

**LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
AUTONOME VALLÉE D'AOSTE**

donne avis

de l'ouverture de la procédure de sélection du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances. Il appartient au conseiller/à la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances :

- a) De promouvoir et de contrôler l'application des principes d'égalité des chances et de non-discrimination entre les femmes et les hommes dans le travail et, notamment,

tribuitegli/le ai sensi del d.lgs. 198/2006 e della l.r. 53/2009;

- b) referente dei comitati per le pari opportunità di cui all'art. 4 della l.r. 53/2009.

#### 1. REQUISITI RICHIESTI PER L'AMMISSIONE ALLA SELEZIONE

Possono partecipare alla procedura di selezione tutti i soggetti che:

- a) possiedono requisiti di specifica competenza e pluriennale esperienza in materia di mercato del lavoro, con particolare riferimento al lavoro femminile e alle pari opportunità, comprovati da idonea documentazione (come previsto agli articoli 13 del d.lgs. 198/2006 e 16, comma 2, della l.r. 53/2009);
- b) dimostrano la conoscenza della lingua francese, accertata con le modalità di cui all'articolo 17 della l.r. 53/2009;
- c) sono inoltre in possesso dei sotto indicati requisiti:
- età non inferiore ai 18 anni;
  - cittadinanza italiana o di altro Stato appartenente all'Unione europea;
  - godimento dei diritti civili e politici;
  - non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
  - non trovarsi in alcuna delle situazioni di incandidabilità di cui all'articolo 7 del d.lgs. 235/2012;
  - non trovarsi in alcuna delle ulteriori situazioni di esclusione, incompatibilità e conflitto di interessi di cui alla legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 (Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale) e di cui alla normativa vigente in materia di prevenzione e di contrasto della corruzione.

Ai fini dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, di cui all'articolo 17 della l.r. 53/2009, prima della nomina, tutti i candidati devono superare, o dimostrare di aver già superato, un esame svolto con le modalità previste per l'accesso alla qualifica unica dirigenziale dell'Amministrazione regionale.

I cittadini di uno degli Stati membri dell'Unione europea diverso dall'Italia devono inoltre essere in possesso dei sotto indicati requisiti:

d'exercer toutes les fonctions qui lui sont attribuées au sens du décret législatif n° 198/2006 et de la LR n° 53/2009 ;

- b) D'exercer les fonctions de référent/e des comités visés à l'art. 4 de la LR n° 53/2009.

#### 1. CONDITIONS REQUISES

A vocation à participer à la sélection en cause toute personne qui :

- a) Remplit les conditions de compétence spécifique et d'expérience pluriannuelle en matière de marché du travail et notamment d'emploi féminin et d'égalité des chances, attestées par une documentation appropriée, aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 198/2006 et du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 53/2009 ;
- b) Prouve qu'elle maîtrise la langue française, suivant les modalités visées à l'art. 17 de la LR n° 53/2009 ;
- c) Remplit les conditions suivantes :
- est âgée de 18 ans au moins ;
  - est citoyenne italienne ou d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
  - jouit de ses droits civils et politiques ;
  - n'a jamais été destituée ni révoquée de ses fonctions dans une administration publique ;
  - ne se trouve dans aucun des cas d'impossibilité de se porter candidate visés à l'art. 7 du décret législatif n° 235 du 31 décembre 2012 ;
  - ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion, d'incompatibilité ou de conflit d'intérêts visés à la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 (Dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région) et aux dispositions en vigueur en matière de prévention de la corruption et de lutte contre celle-ci.

Aux fins de la vérification de la maîtrise de la langue française au sens de l'art. 17 de la LR n° 53/2009, avant toute nomination, les candidats et candidates doivent réussir un examen effectué suivant les modalités prévues pour l'accès à la catégorie unique de direction de l'Administration régionale ou prouver qu'ils/elles ont déjà réussi un tel examen.

Les citoyens et citoyennes des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent, par ailleurs :

- godimento dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza, ovvero indicare i motivi del mancato godimento;
- conoscenza della lingua italiana accertata con le modalità disciplinate con le deliberazioni della Giunta regionale.

## 2. DURATA DELL'INCARICO

L'incarico di Consigliere/a regionale di parità dura per tutta la legislatura del Consiglio regionale. Il/La Consigliere/a regionale di parità in carica continua a svolgere le sue funzioni fino alla pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione del decreto di nomina del/la nuovo/a Consigliere/a regionale di parità e, comunque, non oltre sei mesi dalla data di scadenza regolare o di cessazione dell'incarico (art. 18, l.r. 53/2009).

## 3. PERMESSI, TRASFERTE E INDENNITÀ

Per quanto riguarda permessi, trasferte e indennità del/la Consigliere/a di parità regionale si precisa quanto segue:

### 3a. PERMESSI RETRIBUITI

Per l'esercizio delle sue funzioni, il/la Consigliere/a regionale di parità ha diritto, ove si tratti di lavoratore/trice dipendente, ad assentarsi dal posto di lavoro per un massimo di 50 ore lavorative mensili medie retribuite (art. 17, comma 1, d.lgs. 198/2006 e s.m.i.; art. 19, comma 1, l.r. 53/2009).

In tali casi, l'art. 17, comma 1, del d.lgs. 198/2006 stabilisce che l'eventuale retribuzione dei suddetti permessi sia rimessa alla disponibilità finanziaria dell'ente di pertinenza che, su richiesta, è tenuto a rimborsare al datore quanto in tal caso corrisposto per le ore di effettiva assenza. Analogamente, l'art. 19, comma 2, della l.r. 53/2009 dispone che la Regione, su richiesta, sia tenuta a rimborsare al datore di lavoro quanto corrisposto per le ore di effettiva assenza.

### 3b. SPESE DI TRASFERTE

Per le trasferte effettuate nell'esercizio delle proprie funzioni, al/la Consigliere/a di parità regionale spetta il rimborso delle spese effettivamente sostenute e documentate, nella misura prevista per il personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale dell'Amministrazione regionale (art. 19, comma 4, della l.r. 53/2009).

- déclarer qu'ils/elles jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur état d'appartenance ou de provenance ou bien les raisons pour lesquelles ils/elles n'en jouissent pas ;
- prouver la maîtrise de la langue italienne, attestée suivant les modalités établies par délibération du Gouvernement régional.

## 2. DURÉE DU MANDAT

Le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances est nommé/e pour la durée du mandat du Conseil régional et, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 53/2009, continue d'exercer ses fonctions jusqu'à la publication au Bulletin officiel de la Région de l'arrêté de nomination du nouveau conseiller/de la nouvelle conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances et, en tout état de cause, pendant les six mois au plus qui suivent l'expiration régulière de son mandat ou la cessation de ses fonctions.

## 3. AUTORISATIONS D'ABSENCE, DÉPLACEMENTS ET INDEMNITÉS

En ce qui concerne les autorisations d'absence, les déplacements et les indemnités du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances, il y a lieu de préciser ce qui suit :

### 3a. AUTORISATIONS D'ABSENCE RÉMUNÉRÉES

Aux fins de l'exercice de ses fonctions, le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances a le droit, s'il s'agit d'un salarié/d'une salariée, de s'absenter de son lieu de travail pendant, en moyenne, cinquante heures par mois au maximum, aux termes du premier alinéa de l'art. 17 du décret législatif n° 198/2006 et du premier alinéa de l'art. 19 de la LR n° 53/2009.

En cette occurrence, le premier alinéa de l'art. 17 du décret législatif n° 198/2006 établit que l'eventuelle rémunération des autorisations d'absence en cause est subordonnée à la disponibilité de crédits de l'organisme compétent qui, si l'employeur le demande, est tenu de rembourser à ce dernier les sommes versées au titre des heures effectives d'absence. Parallèlement, le deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 53/2009 établit que la Région est tenue de rembourser les heures d'absence effective à l'employeur, sur demande de celui-ci.

### 3b. FRAIS DE DÉPLACEMENT

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 53/2009, le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances bénéficie du remboursement des frais effectivement supportés et documentés au titre des déplacements effectués en vue de l'exercice de ses fonctions, et ce, dans la mesure prévue pour les personnels relevant de la catégorie

### 3c. INDENNITÀ

Nel rispetto di quanto disposto dalla deliberazione della Conferenza Unificata approvata in data 3 luglio 2019, di cui all'articolo 17, comma 2, del d.lgs. 198/2006, al/la Consigliere/a di parità regionale:

- è riconosciuta un'indennità mensile pari a euro 390,00 lordi, qualora si tratti di lavoratore/trice dipendente;
- è riconosciuta un'indennità mensile pari a euro 700,00 lordi, qualora non si tratti di lavoratore/trice dipendente.

La Regione assume a proprio carico gli oneri derivanti dalle spese di trasferta, dai rimborsi per permessi retribuiti e a titolo di indennità, nei limiti delle disponibilità finanziarie risultanti sui competenti capitoli del bilancio regionale.

### 4. PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

Per essere ammessi/e alla selezione, i/le candidati/candidate devono presentare apposita domanda entro le ore 12 del trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino ufficiale della Regione.

La domanda, sottoscritta dal/la candidato/a, deve essere redatta in carta semplice sulla base del modello reperibile sul sito internet della Regione al seguente indirizzo: [www.regione.vda.it/consigliera\\_parita/avviso2021\\_i.aspx](http://www.regione.vda.it/consigliera_parita/avviso2021_i.aspx), e deve essere trasmessa con una delle seguenti modalità:

- a) a mano, mediante consegna alla Segreteria del Coordinatore del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione, sito in Aosta, Piazza della Repubblica, 15. In tal caso, l'ufficio ricevente rilascia ricevuta di consegna all'interessato/a;
- b) mediante lettera raccomandata A.R. inviata al seguente indirizzo: "Dipartimento politiche del lavoro e della formazione", sito in Aosta, Piazza della Repubblica, 15, recante sul plico esterno la seguente dicitura "PRESENTAZIONE DI CANDIDATURA PER LA NOMINA A CONSIGLIERE/A DI PARITÀ", corredata di copia fotostatica di un documento di identità del sottoscrittore in corso di validità. Ai fini dell'ammissione, farà fede in tal caso la data riportata sul timbro apposto dall'Ufficio postale incaricato per il recapito;
- c) tramite PEC all'indirizzo [politiche\\_lavoro@pec.regione.vda.it](mailto:politiche_lavoro@pec.regione.vda.it).

Nella domanda, il candidato deve indicare e dichiarare, sotto la propria personale responsabilità, ai sensi degli articoli 46 e

unico de direction de l'Administration régionale.

### 3c. INDEMNITÉS

Aux termes de la délibération de la Conférence unifiée prise le 3 juillet 2019 au sens du deuxième alinéa de l'art. 17 du décret législatif n° 198/2006, le conseiller/la conseillère régionale/e chargé/e de l'égalité des chances a droit :

- à une indemnité mensuelle dont le montant est fixé à 390 euros bruts, s'il/elle exerce une activité professionnelle salariée ;
- à une indemnité mensuelle dont le montant est fixé à 700 euros bruts, s'il/elle n'exerce pas une activité professionnelle salariée.

La Région prend en charge les frais de déplacements et les indemnités, ainsi que le remboursement de la rémunération des autorisations d'absence dans les limites des crédits disponibles au titre des chapitres du budget régional prévus à cet effet.

### 4. PRÉSENTATION DE L'ACTE DE CANDIDATURE

Les actes de candidature doivent parvenir au plus tard à 12 heures du trentième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

L'acte de candidature doit être établi sur papier libre, suivant le modèle publié sur le site internet de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it/consigliera\\_parita/avviso2021\\_i.aspx](http://www.regione.vda.it/consigliera_parita/avviso2021_i.aspx), signé par l'intéressé/e et présenté suivant l'une des modalités indiquées ci-après :

- a) Directement au secrétariat de la coordinatrice du Département des politiques du travail et de la formation, à Aoste, 15, place de la République ; en l'occurrence, le fonctionnaire qui reçoit l'acte de candidature en délivre récépissé ;
- b) Sous pli scellé portant la mention *Presentazione di candidatura per la nomina a consigliere/a di parità*, incluant la photocopie d'une pièce d'identité du/de la signataire en cours de validité et envoyé par lettre recommandée avec demande d'avis de réception à l'adresse suivante : Département des politiques du travail et de la formation – 15, place de la République – 11100 AOSTE. Aux fins de l'admission de la candidature, c'est le cachet du bureau postal chargé de délivrer le pli qui fait foi ;
- c) Par *PEC (posta elettronica certificata* – courrier électronique certifié) à l'adresse [politiche\\_lavoro@pec.regione.vda.it](mailto:politiche_lavoro@pec.regione.vda.it).

Dans sa candidature, l'intéressé/e, averti/e des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de la Répu-

47 del D.P.R. 445/2000 e consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato decreto per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, i seguenti requisiti:

- i dati anagrafici, Comune e indirizzo di residenza, nonché l'eventuale diverso recapito presso il quale devono essere inviate tutte le comunicazioni relative alla selezione;
- la cittadinanza;
- il titolo di studio (con indicazione dell'Istituto, del luogo e della data di conseguimento e votazione finale -
- il godimento dei diritti civili e politici;
- di non essere stato/a destituito/a o dispensato/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- di non trovarsi in alcuna delle situazioni di incandidabilità di cui all'articolo 7 del d.lgs. 235/2012;
- di non trovarsi in alcuna delle ulteriori situazioni di esclusione, incompatibilità e conflitto di interessi di cui alla l.r. 11/1997 e di quelle previste alla normativa urgente in materia di prevenzione e di contrasto della corruzione;
- di avere/non avere subito condanne penali (anche non definitive) o carichi pendenti;
- solamente per i cittadini di uno degli Stati membri dell'Unione europea, diverso dall'Italia: l'attestazione di godimento dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero i motivi del mancato godimento, nonché la conoscenza della lingua italiana, accertata con le modalità disciplinate con le deliberazioni della Giunta regionale 4660/2001 e 1501/2002;
- di non essere o di essere esonerato/a dall'accertamento della conoscenza della lingua francese previsto dall'art. 17 della l.r. 53/2009.

Nella domanda, l'istante deve altresì esplicitare la disponibilità all'accettazione dell'incarico.

Tutti i requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione, nonché permanere per tutta la durata dell'incarico. I/Le candidati/le sono tenuti/e, in ogni caso, a comunicare tempestivamente all'Amministrazione regionale qualsiasi variazione dei dati dichiarati nella domanda di partecipazione alla selezione.

Alla domanda deve essere allegato, pena l'esclusione:

blique n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de falsification d'actes ou de déclarations mensongères, se doit de déclarer sur l'honneur, aux termes des art. 46 et 47 dudit décret :

- ses données nominatives, sa résidence (commune et adresse), ainsi que l'éventuelle adresse où il/elle souhaite recevoir toute communication afférente à la sélection ;
- sa nationalité ;
- son titre d'études (avec l'indication de l'établissement, du lieu et de la date d'obtention et de la note finale) ;
- qu'il/elle jouit de ses droits civils et politiques ;
- qu'il/elle n'a jamais été destitué/e ni révoqué/e de ses fonctions dans une administration publique ;
- qu'il/elle ne se trouve dans aucun des cas d'impossibilité de se porter candidat/e visés à l'art. 7 du décret législatif n° 235/2012 ;
- qu'il/elle ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion, d'incompatibilité ou de conflit d'intérêts visés à la LR n° 11/1997 et aux dispositions urgentes en matière de prévention de la corruption et de lutte contre celle-ci ;
- qu'il/elle a subi une ou plusieurs condamnations pénales, définitives ou non, ou fait l'objet d'actions pénales ou bien qu'il/elle n'a subi aucune condamnation pénale ni ne fait l'objet d'aucune action pénale ;
- (*seulement pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie*) qu'il/elle jouit de ses droits civils et politiques dans son état d'appartenance ou de provenance, ou bien les raisons pour lesquelles il/elle n'en jouit pas, et qu'il/elle a prouvé sa maîtrise de la langue italienne suivant les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002 ;
- qu'il/elle est/n'est pas exempté/e de l'épreuve de maîtrise de la langue française visée à l'art. 17 de la LR n° 53/2009.

Par ailleurs, l'intéressé/e doit déclarer qu'il/elle accepte l'éventuel mandat.

Tout/e candidat/e doit satisfaire aux conditions requises à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et, au cas où le mandat en cause lui serait attribué, pendant toute la durée de celui-ci. En tout état de cause, il/elle est tenu/e de communiquer immédiatement à l'Administration régionale toute modification des données déclarées dans son acte de candidature.

L'acte de candidature doit être assorti, sous peine d'exclusion :



- il curriculum vitae dettagliato, redatto in formato europeo e sottoscritto in ogni sua pagina, recante i titoli di servizio e di cultura come meglio appresso specificati, da cui siano desumibili gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di specifica competenza e pluriennale esperienza in materia di mercato del lavoro, con particolare riferimento al lavoro femminile e alle pari opportunità, comprovati da idonea documentazione ed ogni altro elemento utile per sostenere la propria candidatura;
- il programma delle attività da porre in essere durante l'incarico, costituito da massimo 20 pagine formato A4, contenente:
  - una breve analisi del contesto;
  - obiettivi che si intendono perseguire, in coerenza con il Piano politiche del lavoro;
  - azioni da avviare in ciascun anno di attività.

Le pubblicazioni che si volessero presentare non possono superare il numero di 20, pena la loro non valutazione. In sostituzione dell'originale, può essere allegata la fotocopia del frontespizio del volume o della rivista in cui la pubblicazione è contenuta, unitamente all'apposita dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, ai sensi dell'art. 19 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, che ne attesti l'autenticità.

Agli atti e documenti redatti in lingua diversa da quella italiana o francese deve essere allegata, pena la loro non valutazione, una traduzione in lingua italiana o francese certificata conforme al testo in lingua straniera, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale o dall'interessato tramite autocertificazione.

L'eventuale documentazione consegnata all'Amministrazione verrà restituita al/candidato/candidata a seguito di apposita richiesta scritta, da far pervenire all'Amministrazione entro 5 anni dalla chiusura della selezione. Oltre tale termine, l'Amministrazione non risponderà più di quanto consegnato dal/dalla candidato/candidata.

L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del/della candidato/a oppure da una mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali, telegrafici, via fax o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

##### 5. PROCEDURA DI SELEZIONE E NOMINA DEL/DELLA CONSIGLIERE/A DI PARITÀ

- du curriculum vitae au format européen signé à chaque page, assorti des états de service et des titres de formation tels qu'ils sont précisés ci-dessous, faisant état des éléments nécessaires aux fins de la constatation de l'existence des conditions de compétence spécifique et d'expérience pluriannuelle en matière de marché du travail et notamment d'emploi féminin et d'égalité des chances, ainsi que de tout autre élément utile pour soutenir la candidature ;
- du programme des activités que l'intéressé/e entend réaliser au cours du mandat (vingt pages au format A4 au maximum), comprenant :
  - une analyse synthétique du contexte ;
  - les objectifs visés, compte tenu du Plan des politiques du travail ;
  - les actions à lancer au cours de chaque année de mandat.

Les candidats et candidates peuvent présenter un maximum de vingt publications ; au cas où ledit nombre serait dépassé, lesdites publications ne sont pas évaluées. L'original de toute publication peut être remplacé par une photocopie du frontispice du volume ou de la revue qui contient celle-ci, assortie d'une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété établie au sens de l'art. 19 du DPR n° 445/2000 et attestant la conformité de ladite photocopie à l'original.

Les actes et pièces rédigés en une langue autre que l'italien ou le français doivent être assortis, sous peine de non-évaluation, d'une traduction en italien ou en français, certifiée conforme à l'original par les autorités diplomatiques ou consulaires compétentes, ou bien par un traducteur assermenté ou par l'intéressé/e qui le déclare sur son honneur.

L'éventuelle documentation remise à l'Administration régionale sera rendue aux candidats et candidates sur demande écrite présentée à celle-ci dans les cinq ans qui suivent la clôture de la procédure de sélection. Après ledit délai, l'Administration régionale ne répond plus de la documentation en cause.

L'Administration décline toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes liés aux envois par courrier, télégramme ou télécopieur ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

##### 5. PROCÉDURE DE SÉLECTION ET DE NOMINATION DU CONSEILLER/DE LA CONSEILLÈRE CHARGÉ/E DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES

All'accertamento del possesso dei requisiti richiesti per la nomina del/della Consigliere/a di parità provvede la Commissione di valutazione di cui all'articolo 16, comma 5, della l.r. 53/2009, composta dal dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di politiche del lavoro, che la presiede, e da due membri indicati dal Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7, ai quali non spettano compensi, gettoni di presenza, rimborsi spese o altri emolumenti, comunque denominati

In fase di valutazione vengono presi in considerazione l'esperienza professionale maturata nell'ambito delle attività richieste per l'incarico (Titoli di servizio), il titolo di studio posseduto, i corsi di specializzazione post-laurea, i corsi di qualificazione ed aggiornamento e le abilitazioni all'esercizio della professione (Titoli di cultura) nonché il programma delle attività da porre in essere durante l'incarico.

L'eventuale esclusione per difetto dei requisiti è disposta con deliberazione della Giunta regionale.

Il/la Consigliere/a di parità è nominato/a con decreto del Presidente della Regione, previa deliberazione di designazione della Giunta regionale.

6. INFORMATIVA PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI (ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento Europeo 2016/679)

6a. TITOLARE DEL TRATTAMENTO

Titolare del trattamento è la Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste in persona del legale rappresentante pro tempore, con sede in piazza Deffeyes, n. 1 – 11100 Aosta, contattabile all'indirizzo PEC: [segretario\\_generale@pec.regione.vda.it](mailto:segretario_generale@pec.regione.vda.it)

6b. DELEGATO AL TRATTAMENTO

Delegato al trattamento dei dati è il Coordinatore del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione, dott.ssa Carla Stefania RICCARDI (tel. 0165 274976 – e-mail [c.riccardi@regione.vda.it](mailto:c.riccardi@regione.vda.it))

6c. DATI DI CONTRATTO DEL RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI (DPO)

Responsabile della protezione dei dati della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste è raggiungibile ai seguenti indirizzi PEC: [privacy@pec.regione.vda.it](mailto:privacy@pec.regione.vda.it) (per i titolari di una casella di posta elettronica certificata) o PEI: [privacy@regione.vda.it](mailto:privacy@regione.vda.it), con una comunicazione avente la seguente intestazione: "All'attenzione del DPO della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste".

6d. FINALITÀ DEL TRATTAMENTO

La vérification des conditions requises est confiée à la commission d'évaluation visée au cinquième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 53/2009 et composée du dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière de politiques du travail, qui la préside, ainsi que de deux autres membres désignés par le Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003, qui n'ont droit à aucun émoluments, jeton de présence, remboursement de frais ni à aucune autre rémunération.

Lors de la phase d'évaluation, la commission en cause prend en compte l'expérience professionnelle dans le domaine d'action concerné (états de service), le titre d'études, les cours de spécialisation post-licence, les cours de qualification et de recyclage et les certificats d'habilitation à l'exercice d'une profession (titres de formation), ainsi que le programme des activités que l'intéressé/e entend réaliser au cours du mandat.

À défaut des conditions requises, l'intéressé/e est exclu/e par délibération du Gouvernement régional.

Le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances est nommé/e par arrêté du président de la Région, sur délibération de désignation prise par le Gouvernement régional.

6. TRAITEMENT DES DONNÉES PERSONNELLES – Notice au sens des art. 13 et 14 du règlement (UE) 2016/679

6a. TITULAIRE DU TRAITEMENT DES DONNÉES

La titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à Aoste, 1, place Deffeyes, en la personne de son représentant légal, joignable à l'adresse PEC [segretario\\_generale@pec.regione.vda.it](mailto:segretario_generale@pec.regione.vda.it).

6b. RESPONSABLE DU TRAITEMENT DES DONNÉES

La responsable du traitement des données est la coordinatrice du Département des politiques du travail et de la formation, Carla Stefania Riccardi, joignable au numéro de téléphone 0165 27 49 76 ou à l'adresse [c.riccardi@regione.vda.it](mailto:c.riccardi@regione.vda.it).

6c. DÉLÉGUÉ À LA PROTECTION DES DONNÉES (DPO)

Le délégué à la protection des données, ou *data protection officer (DPO)* peut être contacté par les titulaires d'une PEC à l'adresse [privacy@pec.regione.vda.it](mailto:privacy@pec.regione.vda.it), sinon par simple courriel envoyé à [privacy@regione.vda.it](mailto:privacy@regione.vda.it). L'objet du message doit être le suivant : *All'attenzione del DPO della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste*.

6d. FINALITÉ DU TRAITEMENT

I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione, anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo relativo alla nomina del/la Consigliere/a di parità regionale ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 23 dicembre 2009, n. 53. Il conferimento dei dati è obbligatorio; in caso di rifiuto, non si potrà dare seguito all'istanza di partecipazione alla procedura di cui trattasi.

#### 6e. AMBITO DI COMUNICAZIONE E DIFFUSIONE DEI DATI

I dati potranno essere altresì trattati dal personale di altri uffici dell'Amministrazione regionale, per il perseguimento della finalità del trattamento.

I dati potranno inoltre essere comunicati a soggetti terzi ai quali la comunicazione sia prevista per legge.

I dati non saranno oggetto di diffusione, ad eccezione dei nominativi dei candidati contenuti nei provvedimenti relativi alla procedura di cui trattasi la cui pubblicazione sia prevista per legge.

#### 6f. PERIODO DI CONSERVAZIONE

I dati saranno conservati per il tempo strettamente necessario al perseguimento della finalità del trattamento, e, oltre, secondo i criteri suggeriti dalla normativa vigente in materia di conservazione, anche ai fini di archiviazione, dei documenti amministrativi e, comunque, di rispetto dei principi di liceità, necessità, proporzionalità, nonché delle finalità per le quali sono stati raccolti.

#### 6g. DIRITTI DELL'INTERESSATO

L'interessato potrà in ogni momento esercitare i diritti di cui agli articoli 15 e seguenti del Regolamento UE/2016/679. In particolare, potrà chiedere la rettifica o la cancellazione dei dati personali o la limitazione del trattamento dei dati personali o opporsi al trattamento nei casi previsti, inviando l'istanza al DPO della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, raggiungibile agli indirizzi indicati nella presente informativa.

#### 6h. DIRITTI DI PROPORRE RECLAMO

L'interessato, se ritiene che il trattamento dei dati personali sia avvenuto in violazione di quanto previsto dal Regolamento UE/2016/679, ha il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali, ai sensi dell'articolo 77 del medesimo Regolamento, utilizzando gli estremi di contatto reperibili nel sito [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it).

#### 7. RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi dell'art. 8 della l.r. 19/2007, il responsabile del procedimento è il Coordinatore del Dipartimento politiche del la-

Les données fournies sont traitées par les fonctionnaires du Département des politiques du travail et de la formation dûment autorisés, éventuellement sous forme électronique, aux fins institutionnelles liées à la procédure administrative de nomination du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances de la Région, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 53/2009. La communication des données requises est obligatoire. À défaut de communication desdites données, la candidature n'est pas prise en considération.

#### 6e. DIFFUSION DES DONNÉES FOURNIES

Les données personnelles fournies peuvent également être traitées par d'autres fonctionnaires de la Région autonome Vallée d'Aoste dans le cadre des fins du traitement en question.

Les données en cause peuvent être communiquées aux tiers prévus par la loi.

Les données collectées ne seront pas diffusées à l'exception des noms des candidats et candidates mentionnés dans les actes relatifs à la procédure en question, lorsque cela est prévu par la loi.

#### 6f. DURÉE DE CONSERVATION DES DONNÉES

Les données personnelles fournies sont conservées pendant la durée strictement nécessaire à la poursuite des fins du traitement en cause et, de plus, suivant les critères suggérés par les dispositions en vigueur en matière de conservation et d'archivage des documents administratifs, conformément aux principes de licéité, de nécessité et de proportionnalité du traitement des données et à la finalité de ce dernier.

#### 6g. DROITS DE LA PERSONNE CONCERNÉE

La personne concernée peut, à tout moment, exercer les droits qui lui sont reconnus par les art. 15 et suivants du règlement (UE) 2016/679 et, notamment, demander la rectification ou l'effacement des données à caractère personnel ou la limitation du traitement de celles-ci ou s'opposer audit traitement dans les cas prévus, et ce, en envoyant sa demande au DPO, aux adresses indiquées ci-dessus.

#### 6h. DROIT D'INTRODUIRE UNE RÉCLAMATION

Si elle considère que le traitement de données à caractère personnel la concernant constitue une violation du règlement (UE) 2016/679, la personne concernée a le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle au sens de l'art. 77 dudit règlement, en utilisant les coordonnées indiquées sur le site [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it).

#### 7. RESPONSABILE DE LA PROCÉDURE

Aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, la responsable de la procédure est la coordinatrice du Dépar-

voro e della formazione, dott.ssa Carla Stefania RICCARDI.

#### 8. ULTERIORI INFORMAZIONI

Per eventuali informazioni, è possibile rivolgersi alle responsabili dell'istruttoria:

- Lorena Brignolo, tel. 0165/274944, fax 0165/274574, e-mail l.brignolo@regione.vda.it
- Diletta D'Andrea, tel. 0165/274942, fax 0165/274574, e-mail d.dandrea@regione.vda.it

Il presente avviso verrà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione nonché sul sito internet della Regione al seguente indirizzo: [www.regione.vda.it/consigliera\\_parita/avviso2021\\_i.aspx](http://www.regione.vda.it/consigliera_parita/avviso2021_i.aspx)

Il decreto della Presidente della Regione di nomina del/la Consigliere/a regionale di parità sarà pubblicato all'albo della Regione Autonoma Valle d'Aosta, Piazza Deffeyes, 1, e nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La Regione Autonoma della Valle d'Aosta procederà, ai sensi dell'articolo 71 del D.P.R. n.445 del 28 dicembre 2000, ad idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese.

Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la candidato/a, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del citato decreto, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

tement des politiques du travail et de la formation, Carla Stefania RICCARDI.

#### 8. RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser aux responsables de la procédure d'instruction :

- Lorena Brignolo (tél. 0165 27 49 44, télécopieur 0165 27 45 74, courriel l.brignolo@regione.vda.it) ;
- Diletta D'Andrea (tél. 0165 27 49 42, télécopieur 0165 27 45 74, courriel d.dandrea@regione.vda.it).

Le présent avis est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet de cette dernière, à l'adresse [www.regione.vda.it/consigliera\\_parita/avviso2021\\_i.aspx](http://www.regione.vda.it/consigliera_parita/avviso2021_i.aspx).

L'arrêté du président de la Région portant nomination du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances est publié au tableau d'affichage de la Région autonome Vallée d'Aoste (1, place Deffeyes, Aoste) et au Bulletin officiel de la Région.

La Région autonome Vallée d'Aoste procède, même au hasard, à des contrôles de la véracité des déclarations sur l'honneur, aux termes de l'art. 71 du DPR n° 445/2000.

Si les contrôles font ressortir que le contenu desdites déclarations n'est pas véridique, le/la candidat/e tombe sous le coup des dispositions de l'art. 76 du décret susmentionné et déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère.